



Dieses Dokument enthält die
Original-Betriebsanleitung
in beiden Sprachen Deutsch und Englisch

This document contains the
Original operating instructions
in both languages German and English



FN 672x/81

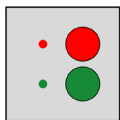
Ruf- und Abstelltaster vandalismusgeschützt

Original-Betriebsanleitung

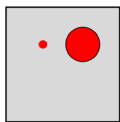
Erste Schritte

Wofür gilt diese Betriebsanleitung?

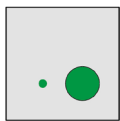
Diese Betriebsanleitung gilt für folgende Geräte, die sich im Funktionsumfang oder in Ausstattungsmerkmalen unterscheiden:



FN 6726/81 Ruf-/Abstelltaster, RB, Alu-Ausführung



FN 6725/81 Ruftaster, RB, Alu-Ausführung



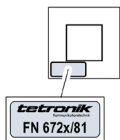
FN 6722/81 Abstelltaster, RB, Alu-Ausführung

Gerät identifizieren

Stellen Sie sicher, dass diese Betriebsanleitung zu Ihrem Gerät gehört. Diese Betriebsanleitung gilt nicht für andere Geräte, auch wenn diese ähnlich aussehen oder scheinbar baugleich sind.

Eindeutiges Merkmal: Typschild („x“ = beliebige Ziffer)

Position des Typschilds:



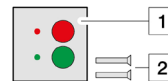
Auf der Rückseite der Frontplatte



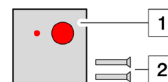
Lieferumfang prüfen

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und einwandfreie Beschaffenheit. Bei Fehlteilen oder Beschädigungen: Schließen Sie das Gerät nicht an und nehmen Sie es nicht in Betrieb! Reklamieren Sie beim Lieferanten.

Der Lieferumfang besteht aus:



1 FN 6726/81 Ruf-/Abstelltaster
2 2 x 2-Loch-Sicherheitsschraube



1 FN 6725/81 Ruftaster
2 2 x 2-Loch-Sicherheitsschraube



1 FN 6722/81 Abstelltaster
2 2 x 2-Loch-Sicherheitsschraube

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung nach regionaler Vorschrift. Entsorgen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll!

Betriebsanleitung nutzen

Erst lesen!



Lesen Sie diese Betriebsanleitung ganz durch. Bewahren Sie die Betriebsanleitung sicher auf. Wenden Sie sich bei Fragen an den Hersteller.

Signalwörter deuten

Achten Sie auf Signalwörter, die vor Gefahren warnen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Risikovermeidung.

Signalwort	Bedeutung
GEFAHR	Warnt vor unmittelbar drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.
WARNUNG	Warnt vor möglicherweise drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.
VORSICHT	Warnt vor möglicherweise drohender Gefahr leichter oder geringfügiger Verletzungen.
ACHTUNG	Warnt vor möglichen Sachschäden.
HINWEIS	Kennzeichnet zusätzliche Informationen.

Informationen zum Gerät

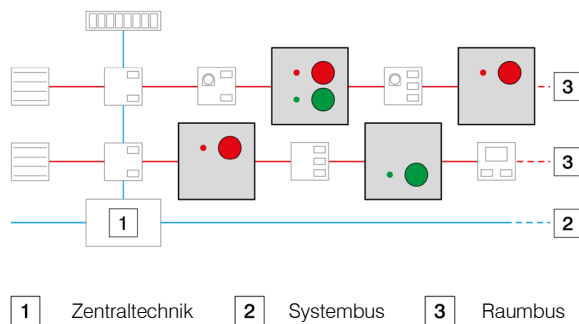
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät wird in vandalismusgefährdeten Bereichen eingesetzt. Verwendungszweck (je nach Ausstattung):

- Ruf auslösen
- Ruf abstellen und Personalanwesenheit setzen
- Notruf auslösen

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig und kann zu Fehlfunktionen und zu Schäden an diesem und an angeschlossenen Geräten führen. Als bestimmungswidrige Verwendung gilt auch die Missachtung dieser Betriebsanleitung.

Anordnung im Rufsystem



Merkmale und Eigenschaften

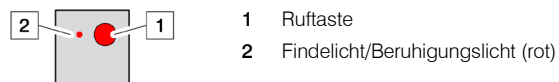
- Anschluss an den Raumbus
- Leistungsmerkmale am zugehörigen Elektronik-Modul konfigurierbar

Bedienelemente und Anzeigen

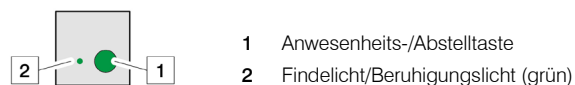
FN 6726/81 Ruf-/Abstelltaster



FN 6726/81 Ruftaster



FN 6722/81 Abstelltaster



Technische Daten

Physikalische Daten

Abmessungen (B x H x T)	81 x 81 x 29 mm
Gewicht	ca. 100 g
Material Frontplatte	Aluminium 6082

Elektrische Daten

Versorgungsspannung	18...28 V DC
Eingangsstrom	≤26 mA (+ 9 mA je LED)
Schutzart	IP 20

Umgebungsbedingungen

Zulässige Umgebungstemperatur	0...+40 °C
Zulässige Lagertemperatur	-10...+60 °C
Relative Luftfeuchte	10...85 % (ohne Betauung)

Das Gerät ist nur für den Einsatz in trockenen Innenräumen geeignet. Es darf keiner Feuchtigkeitseinwirkung ausgesetzt werden.

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.

 Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden. Kontaktdaten siehe letzte Seite.

Normative Hinweise

- Planung und Prüfung der Rufanlage sowie die Bescheinigung der Funktionstüchtigkeit müssen von einem „Fachplaner für Rufanlagen“ durchgeführt werden.
- Bei diesem Gerät handelt es sich nicht um ein Medizinprodukt im Sinn der Richtlinie 93/42/EWG.
- Die elektrische Sicherheit der Rufanlage ist durch Systemtrennung gewährleistet.

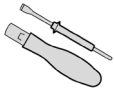
Anleitung für technisches Personal

Personalqualifikation sicherstellen

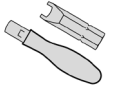
Stellen Sie sicher, dass alle Arbeiten von geeignetem Personal durchgeführt werden:

- Montieren und anschließen:
Elektrofachkraft oder angeleitete Hilfskraft
- In Betrieb nehmen: „Fachkraft für Rufanlagen“

Erforderliches Zubehör beschaffen



Für die Anschlussklemmen:
Drehmoment-Schraubendreher
Klinge: max. 2,6 x 0,6 mm
Anzugsdrehmoment: max. 0,2 Nm

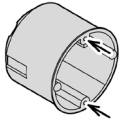


Für die Frontplatten-Montage:
Schraubendreher mit Bit für
2-Loch Sicherheitsschrauben (Größe 4)

Montage-Voraussetzungen prüfen

Stellen Sie vor der Montage sicher, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Der Raumbus ist als IY(St)Y 2 x 2 x 0,6 ausgeführt.
- Alle anzuschließenden Leitungen sind spannungslos.
- Eine UP-Schalterdose ist installiert: Ø 60 mm; Tiefe min. 40 mm (eine tiefere Schalterdose kann den Einbau erleichtern)

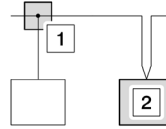


- Bei Hohlwanddosen:
Die Befestigungspunkte für die Frontplatte müssen oben und unten angeordnet sein (nicht links und rechts).

Montieren Sie das Gerät erst, wenn alle Montage-Voraussetzungen erfüllt sind.

Gerät anschließen und montieren

Grundsätzliches zum Anschluss an einen Bus



Für den Anschluss an einen Bus gibt es 2 Möglichkeiten:

- 1 In einer Bus-Abzweigdose
- 2 Im anzuschließenden Gerät durchgeschleift

Grundsätzliches zum Umgang mit den Schraubklemmen

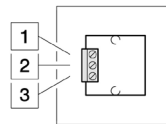
ACHTUNG

Die kleinen Schraubklemmen können bei Kraftanwendung beschädigt werden.

Benutzen Sie einen Drehmoment-Schraubendreher mit max. 0,2 Nm.

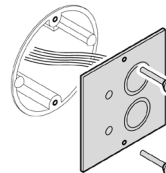
Gerät anschließen

Schließen Sie das Gerät wie folgt an den Raumbus an:



- 1 V_{PWR} (Versorgungsspannung)
- 2 GND (Masse)
- 3 $Data_{LB}$ (Raumbus-Daten)

Gerät montieren



Montieren Sie das Gerät an die Schalterdose. Benutzen Sie dazu die Sicherheitsschrauben aus dem Lieferumfang.

Inbetriebnahme-Voraussetzungen prüfen

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Das Gerät ist mit dem Rufsystem verbunden.
- Das Rufsystem ist aktiv.

Nehmen Sie das Gerät nur in Betrieb, wenn alle Inbetriebnahme-Voraussetzungen erfüllt sind.

Gerät in Betrieb nehmen

Lassen Sie die Versorgungsspannung aufschalten. Danach ist das Gerät betriebsbereit. Merkmal: Die LEDs leuchten schwach (Finde-licht).

Benachrichtigen Sie den System-Administrator, damit er von der Rufzentrale aus das Gerät ins Rufsystem einbindet.

Gerät konfigurieren

Konfigurationen werden nicht am Gerät vorgenommen.

Benachrichtigen Sie den System-Administrator, damit er das Gerät am zugehörigen Elektronik-Modul konfiguriert.

Gerät funktionstüchtig halten

Stellen Sie sicher, dass in diesem Abschnitt beschriebenen Arbeiten von einer „Fachkraft für Rufanlagen“ ausgeführt werden

Quartalsweise Inspektion durchführen

Überprüfen Sie auf einwandfreie Beschaffenheit und Funktion:

- Ruf Tasten und bewegliche Geräte zur Rufauslösung, die für die Benutzung durch Bewohner bzw. Patienten vorgesehen sind
- Signalleuchten und akustische Signalgeber

Jährliche Inspektion durchführen

Überprüfen Sie auf einwandfreie Beschaffenheit und Funktion:

- Alle angeschlossenen Geräte zur Aufnahme, Weiterleitung und Anzeige von Rufen, z. B. Steckvorrichtungen zum Anschluss von rufauslösenden Geräten

Jährliche Wartung durchführen

Führen Sie folgende Wartungsarbeiten aus:

- Anlagenteile pflegen
- Systemupdates installieren
- Bauteile und Geräte neu einstellen und abgleichen

Instand setzen

Wenn unzulässige Abweichungen vom Sollzustand der Rufanlage festgestellt werden:

- Führen Sie die Instandsetzung binnen 24 Stunden durch.
- Protokollieren Sie die Instandsetzung im Betriebsbuch.

Wenn die Rufanlage zwecks Instandsetzung ganz oder teilweise abgeschaltet wird:

- Sorgen für anderweitige Kontrolle der betroffenen Räume, bis die Rufanlage bzw. der abgeschaltete Teil wieder eingeschaltet wird.

Gerät reparieren

ACHTUNG

**Das Gerät erfüllt sicherheitsrelevante Aufgaben.
Bei unsachgemäßer Reparatur besteht die Gefahr von Fehlfunktionen.
Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller ausführen.**

Anleitung für Bedienpersonal

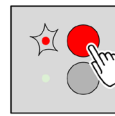
Zu den Funktionen des Geräts

Dieses Kapitel beschreibt die standardmäßigen Funktionen des Geräts. Diese Funktionen können in der Zentraltechnik geändert werden.

Wenn sich Ihr Gerät anders verhält als hier beschrieben, dann lassen Sie sich die geänderten Funktionen vom System-Administrator erklären.

Gerät nutzen

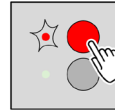
Zur Funktion der Tasten



Diese Sensortasten reagieren auf leichte Berührung mit dem Finger. Sie lassen sich nicht wie herkömmliche Tasten spürbar herunterdrücken.

Eine erfolgreiche Tastenbetätigung ist an der Reaktion der zugehörigen LED (Beruhigungslicht) erkennbar.

Ruf auslösen

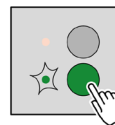


Drücken Sie die Ruf Taste.

Der Ruf ist ausgelöst.

Das rote Beruhigungslicht leuchtet.

Ruf abstellen und Personalanwesenheit setzen



Drücken Sie die Anwesenheitstaste.

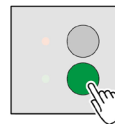
Der Ruf ist abgestellt.

Das rote Beruhigungslicht erlischt.

Die Personalanwesenheit ist gesetzt.

Das grüne Beruhigungslicht leuchtet.

Personalanwesenheit löschen

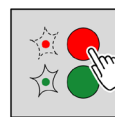


Drücken Sie die Anwesenheitstaste erneut.

Die Personalanwesenheit ist gelöscht.

Das grüne Beruhigungslicht erlischt.

Notruf auslösen



Drücken Sie bei gesetzter Personalanwesenheit zusätzlich die Ruf Taste.

Der Notruf ist ausgelöst.

Das rote Beruhigungslicht blinkt.

Das grüne Beruhigungslicht leuchtet.

Bewohner bzw. Patienten anlernen

Erklären Sie dem Bewohner bzw. Patienten alle Funktionen, die für ihn von Bedeutung sind:

- Ruf auslösen

Anleitung für Hilfskräfte

Reinigen

Reinigen Sie die Oberflächen mit einem nebelfeuchten, fussel­freien Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven und keine scheuernden Reinigungsmittel.

Desinfizieren

Desinfizieren Sie die Oberfläche des Geräts mit einem handelsüblichen Flächen-Desinfektionsmittel nach dessen Anleitung.

ACHTUNG

**Das Gerät enthält hitzeempfindliche Bauteile.
Bei Hitzeeinwirkung besteht die Gefahr der Zerstörung.
Sterilisieren Sie das Gerät nicht thermisch.**

Gerät entsorgen



Nach Ablauf der Lebensdauer:

Beachten Sie die regionalen Entsorgungsvorschriften. Lassen Sie das Gerät fachgerecht recyceln. Entsorgen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!



FN 672x/81

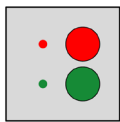
Call and cancellation button Vandal-proof

Original operating instructions

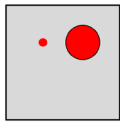
First steps

What do these operating instructions apply to?

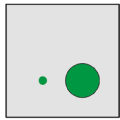
These operating instructions apply to the following devices, which differ in terms of their range of functions or equipment features:



FN 6726/81 Call/cancellation button, RB, aluminium design



FN 6725/81 Call button, RB, aluminium design



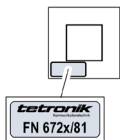
FN 6722/81 Cancellation button, RB, aluminium design

Identifying the device

Make sure that these operating instructions belong to your device. These operating instructions do not apply to other devices, even if they look similar or appear to be of the same design.

Unique feature: Type plate ("x" = any number)

Position of the type plate:

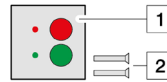


On the back of the front panel

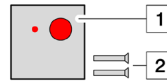
Checking the scope of delivery

Check that the scope of delivery is complete and in perfect condition. In case of missing parts or damage: Do not connect the device and do not put it into operation! Make a complaint to the supplier.

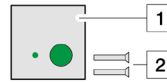
The scope of delivery consists of:



- 1 FN 6726/81 Call/cancellation button
- 2 2 x 2-hole safety screw



- 1 FN 6725/81 Call button
- 2 2 x 2-hole safety screw



- 1 FN 6722/81 Cancellation button
- 2 2 x 2-hole safety screw

Disposing of packaging



Dispose of the packaging in accordance with regional regulations. Do not dispose of the packaging in household waste!

Using the operating instructions

Read first!



Read these operating instructions in full. Keep the operating instructions in a safe place. If you have any questions, please contact the manufacturer.

Interpreting signal words

Pay attention to signal words that warn of dangers. Follow the instructions for risk avoidance.

Signal word Meaning



Warns of imminent danger to life or danger of serious injury.



Warns of possible imminent danger to life or danger of serious injury.



Warns of possible imminent danger of minor or slight injuries.



Warns of possible material damage.



Indicates additional information.

Information about the device

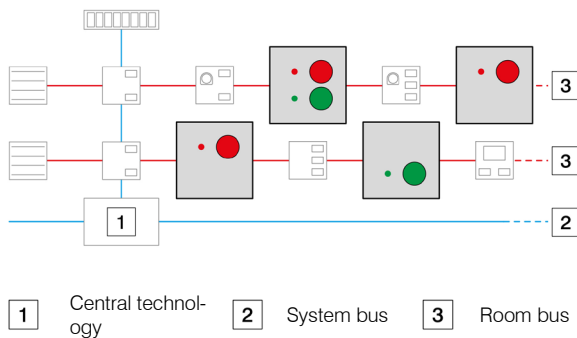
Intended use

The device is used in areas at risk of vandalism. Purpose (depending on equipment):

- Triggering a call
- Cancelling a call and setting staff attendance
- Triggering an emergency call

Any other use is contrary to the intended use and may lead to malfunctions and damage to this and connected devices. Disregarding these operating instructions also constitutes improper use.

Arrangement in the call system

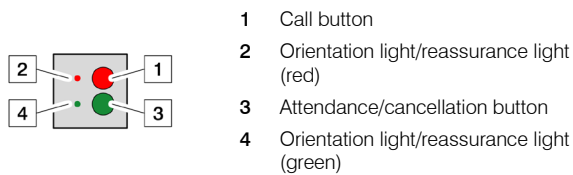


Features and properties

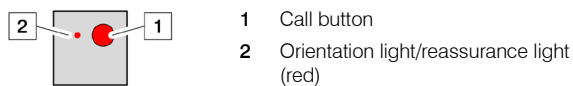
- Connection to the room bus
- Performance features configurable on the associated electronics module

Controls and displays

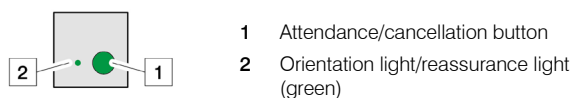
FN 6726/81 Call/cancellation button



FN 6726/81 Call button



FN 6722/81 Cancellation button



Technical data

Physical data

Dimensions (W x H x D)	81 x 81 x 29 mm
Weight	approx. 100 g
Front panel material	Aluminium 6082

Electrical data

Supply voltage	18...28 V DC
Input current	≤26 mA (+ 9 mA per LED)
Protection class	IP 20

Ambient conditions

Permissible ambient temperature	0...+40°C
Permissible storage temperature	-10...+60°C
Relative humidity	10...85% (without condensation)

The device is only suitable for use in dry indoor areas. It must not be exposed to moisture.

The device must not be used in potentially explosive atmospheres.

 The declaration of conformity can be requested from the manufacturer. See last page for contact details.

Normative information

- Planning and testing of the call system and certification of its functionality must be carried out by a "specialist planner for call systems".
- This device is not a medical device within the meaning of Directive 93/42/EEC.
- The electrical safety of the call system is guaranteed by system separation.

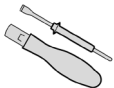
Instructions for technical staff

Ensuring staff qualification

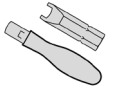
Ensure that all work is carried out by suitable staff:

- Installation and connection:
Qualified electrician or trained assistant
- Putting into operation: "Specialist for call systems"

Procuring the required accessories



For the connection terminals:
Torque screwdriver
Blade: max. 2.6 x 0.6 mm
Tightening torque: max. 0.2 Nm

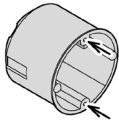


For front panel mounting:
Screwdriver with bit for
2-hole safety screws (size 4)

Checking installation requirements

Before installation, ensure that the following requirements are met:

- The room bus is designed as IY(St)Y 2 x 2 x 0.6.
- All cables to be connected are de-energised.
- A flush-mounted switch box is installed: Ø 60 mm; depth min. 40 mm (a deeper switch box can make installation easier)

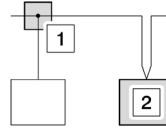


- For cavity wall boxes:
The fixing points for the front panel must be located at the top and bottom (not on the left and right).

Do not install the device until all installation requirements have been met.

Connecting and installing the device

Basic information on connecting to a bus



- There are 2 options for connecting to a bus:
- In a bus junction box
 - Looped through in the device to be connected

Basic information on handling the screw terminals

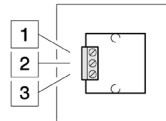


The small screw terminals can be damaged if force is applied.

Use a torque screwdriver with max. 0.2 Nm.

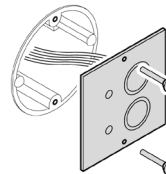
Connecting the device

Connect the device to the room bus as follows:



- V_{PWR} (supply voltage)
- GND (ground)
- Data_{LB} (room bus data)

Installing the device



Mount the device on the switch box. Use the safety screws included in the scope of delivery.

Checking commissioning requirements

Before commissioning, ensure that the following requirements are met:

- The device is connected to the call system.
- The call system is active.

Only put the device into operation if all commissioning requirements have been met.

Putting the device into operation

Switch on the supply voltage. The device is then ready for use.
Feature: The LEDs light up weakly (orientation light).

Notify the system administrator so that they can connect the device to the call system from the call centre.

Configuring the device

Configurations are not made on the device.

Notify the system administrator so that they can configure the device on the corresponding electronic module.

Keeping the device functional

Ensure that the work described in this section is carried out by a "specialist for call systems"

Conducting a quarterly inspection

Check for perfect condition and function:

- Call buttons and movable devices for call activation that are intended for use by residents or patients
- Signal lights and acoustic signalling devices

Conducting an annual inspection

Check for perfect condition and function:

- All connected devices for receiving, forwarding and displaying calls, e.g. plug-in devices for connecting call-triggering devices

Conducting annual maintenance

Carry out the following maintenance work:

- Maintain system components
- Install system updates
- Readjust and calibrate components and devices

Repair

If unauthorised deviations from the set status of the call system are detected:

- Carry out the repair within 24 hours.
- Record the repair in the operating log.

If the call system is completely or partially switched off for maintenance:

- Ensure that the affected rooms are otherwise checked until the call system or the switched-off part is switched on again.

Repairing the device

SAFETY INSTRUCTIONS

The device fulfils safety-relevant tasks.

There is a risk of malfunction if the device is repaired incorrectly.

Only have repairs carried out by the manufacturer.

Instructions for operating staff

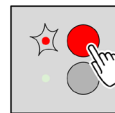
About the functions of the device

This chapter describes the standard functions of the device. These functions can be changed in the central technology.

If your device behaves differently than described here, ask your system administrator to explain the changed functions.

Using the device

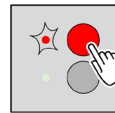
About the function of the buttons



These sensor buttons respond to a light touch with the finger. They cannot be pressed down noticeably like conventional buttons.

Successful button use can be recognised by the reaction of the associated LED (reassurance light).

Triggering a call

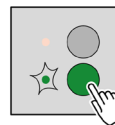


Press the call button.

The call is triggered.

The red reassurance light lights up.

Canceling the call and setting staff attendance



Press the attendance button.

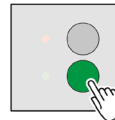
The call is cancelled.

The red reassurance light turns off.

Staff attendance is set.

The green reassurance light lights up.

Deleting staff attendance

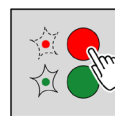


Press the attendance button again.

The staff attendance is deleted.

The green reassurance light turns off.

Triggering an emergency call



With staff attendance set, also press the call button.

The emergency call is triggered.

The red reassurance light flashes.

The green reassurance light lights up.

Teaching residents or patients

Explain all the functions that are important to the resident or patient:

- Triggering a call

Instructions for auxiliary staff

Cleaning

Clean the surfaces with a damp, lint-free cloth. Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.

Disinfecting

Disinfect the surface of the device with a commercially available surface disinfectant according to the instructions.

**SAFETY
INSTRUCTIONS**

**The device contains heat-sensitive components.
There is a risk of destruction when exposed to heat.
Do not sterilise the device thermally.**

Disposing of the device



At the end of the service life:
Observe the regional disposal regulations. Have the device recycled properly. Do not dispose of the device with household waste!